



ARE YOU SUFFERING FROM ANY OF THE FOLLOWING SYMPTOMS?

- FREQUENT AND SEVERE HEADACHES - RESPIRATORY PROBLEMS - EYE, NOSE, THROAT IRRITATIONS - SKIN AILMENTS - UNDUE FATIGUE - NAUSEA - DIARRHEA

You are not alone. Hundreds of workers in Les Terrasses de la Chaudière have reported that they share these problems and are deeply concerned about their health.

There was extensive media coverage on the health problems in our building a year ago. As a result of our pressure, Health and Welfare did a small study over four days on four floors of the east tower. The results showed that two toxic chemicals, formaldehyde and trichloroethylene, are present in the building and that "formaldehyde concentrations are high for an office environment." It is a known fact that both these chemicals can cause the symptoms listed above, and may be connected with serious long-term illnesses such as cancer. In December 1980, the federal health protection branch of Health and Welfare placed a ban on the use of urea formaldehyde foam insulation because of possible health hazards, including headaches, skin irritations, allergic reactions and breathing difficulties.

UREA FORMALDEHYDE FOAM INSULATION HAS BEEN USED IN THIS COMPLEX.

A Committee of concerned people from various departments has been formed to work toward improving our environment. We need your support in:

- DOCUMENTING HEALTH COMPLAINTS
- VOICING OUR COMMON GRIEVANCES TO SENIOR MANAGEMENT

If you are concerned about working in a safe and healthy environment:

- WEAR YOUR BUTTON
- DOCUMENT YOUR SYMPTOMS ON OUR HEALTH COMPLAINT FORMS
- ATTEND THE PUBLIC INFORMATION MEETING ON TUESDAY, APRIL 7TH, 1981 AT 12 NOON IN "LA SALLE DES NATIONS, AUBERGE DE LA CHAUDIERE, HULL"

Please bring your completed health form to the meeting or mail it to this address:

Environmental Working Group  
P. O. Box 2150  
Station B  
Place du Portage  
Hull, Quebec  
J8X 3Z4



SI VOUS SOUFFREZ D'UN DES MALAISES SUIVANTS:

MAUX DE TETE LANCINANTS ET FREQUENTS - TROUBLES RESPIRATOIRES - IRRITATION DES YEUX, DU NEZ OU DE LA GORGE - IRRITATION DE LA PEAU - FATIGUE ANORMALE - NAUSEES - DIARRHEE

ce sera peut-être pour vous une mince consolation de savoir que des centaines de vos collègues des Terrasses de la Chaudière se sont plaints de ces malaises et éprouvent des craintes sérieuses pour leur santé.

Il y a un an les média ont fait grand état des problèmes de santé causés par notre immeuble. A la suite de nos plaintes, le ministère de la Santé a, pendant quatre jours, mené une étude à quatre des étages de la tour de l'est. Les enquêteurs ont découvert la présence de deux produits chimiques toxiques, le trichloréthylène et le formaldéhyde, ce dernier en concentration anormalement élevée pour un immeuble à bureaux. Il est bien connu que ces deux produits chimiques peuvent entraîner les symptômes mentionnés ci-dessus et peuvent causer de sérieuses maladies chroniques, comme le cancer. En décembre 1980, la Direction générale de la protection de la santé du ministère de la Santé a interdit l'usage de mousse isolante à base d'urée-formaldéhyde à cause des risques qu'elle pouvait constituer à la santé: maux de tête, irritations cutanées, allergies et troubles respiratoires.

C'EST JUSTEMENT LA MOUSSE D'UREE-FORMALDEHYDE QUI A SERVI D'ISOLANT DANS NOTRE COMPLEXE.

Pour remédier à cette situation, un comité de fonctionnaires représentant divers ministères a été formé. Nous avons donc besoin de votre aide:

- POUR POUVOIR AVANCER DES FAITS A L'APPUI DE NOS PLAINTES
- POUR EXPRIMER NOS GRIEFS COLLECTIFS A LA HAUTE DIRECTION

Si le fait de travailler dans un milieu malsain ne vous est pas indifférent:

- PORTEZ VOTRE MACARON
- FAITES CONNAITRE VOS MALAISES AU MOYEN DU FORMULAIRE QUE LE COMITE A ETABLI A CETTE FIN
- VENEZ ASSISTER A LA REUNION D'INFORMATION PREVUE POUR LE MARDI 7 AVRIL A MIDI A LA SALLE DES NATIONS, AUBERGE DE LA CHAUDIERE, HULL

Veillez s'il-vous-plait remettre vos formulaires remplis lors de la réunion ou les faire parvenir à l'adresse suivante:

Groupe d'étude sur le milieu de travail Aux Terrasses de la Chaudière,  
C.P. 2150, Station "B",  
Place du Portage,  
Hull (Québec)  
J8X 3Z4